



Yoruba (Yorùbá)

Awọn ilana Ifihan

Ami ti agbelebu

Li oruko Baba, ati nipa Ọmọ,
ati ti Ẹmí Mimọ.

Amin

Ikini

Ore-ọfẹ Oluwa wa Jesu Kristi,
ati ifẹ Ọlọrun, ati community ti
Ẹmi Mimọ wa pẹlu gbogbo yin.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ohun elo ironu

Awọn arakunrin (arakunrin ati
arabinrin), jẹ ki a jẹwọ ẹşẹ wa,
Ati nitorinaa mura fun ara wa
lati şe ayeyẹ awọn ohun ijinlẹ
si.

Mo jẹwọ si Ọlọrun Olodumare
ati fun ọ, arakunrin mi,
arakunrin mi, Wipe Mo ti deşẹ
pupọ, ninu awọn ironu mi ati
ni awọn ọrọ mi, ninu ohun ti
Mo ti şe ati ninu ohun ti Mo ti
kuna lati şe, nipasẹ ẹbi mi,
nipasẹ ẹbi mi, nipasẹ ẹbi mi
julọ; nitorina ni mo sọ pe
kiyesi bu Olubu fun Maria
lailai, Gbogbo awọn angẹli ati
awọn eniyan mimọ, Ati iwọ,
arakunrin mi ati arabinrin mi,
Lati gbadura fun mi lati ọdọ
Oluwa Ọlọrun wa.

Şe Olodumare Ọlọrun şǎnu fun
wa, A dari wa awọn ẹşẹ wa, ki
o si mu wa wa si iye
ainipekun.

Polish (Polski)

Wstępne obrzędy

Znak krzyża

W imieniu Ojca, Syna i Ducha
Świętego.

Amen

Powitanie

Łaska naszego Pana Jezusa Chrystusa,
i miłość Boga, i komunii Ducha
Świętego Bądź z wami wszystkimi.

I z twoim duchem.

Akt pokutny

Bracia (bracia i siostry), uznajmy
nasze grzechy, i przygotuj się na
świętowanie świętych tajemnic.

Przyznaję Wszchemogącemu Bogu A
do ciebie, moi bracia i siostry, że
bardzo zgrzeszyłem, W moich myślach
i w moich słowach w tym, co zrobiłem i
w tym, czego nie zrobiłem, Dzięki
mojej winie, Dzięki mojej winie, Dzięki
mojej najbardziej ciężkiej winie;
Dlatego pytam Błogosławioną Maryję
Ever-Virgin, Wszyscy aniołowie i
święci, A ty, moi bracia i siostry,
modlić się za mnie do Pana, naszego
Boga.

Niech Wszchemogący Bóg zlituje się
nad nami, Wybacz nam nasze grzechy,
i doprowadzaj nas do wiecznego życia.

Yoruba (Yorùbá)

Amin
Kyrie

Oluwa, ɕǎnu.

Oluwa, ɕǎnu.

Kristi, ɕǎnu.

Kristi, ɕǎnu.

Oluwa, ɕǎnu.

Oluwa, ɕǎnu.

Gloria

Ogo ni f'Olorun loke orun, àti ní ayé àlàáfíà fún àwọn ènìyàn ìfẹ́ inú rere. A yin o, a sure fun o, a yìn ọ, awa yin o, a dupe ọwọ rẹ fun ogo nla rẹ, Oluwa Ọlorun, Ọba ọrun, Olorun Baba Olodumare. Oluwa Jesu Kristi, Omo bibi Kansoso, Oluwa Ọlorun, Ọdọ-agutan Ọlorun, Ọmọ Baba, o mu ese aiye kuro, ɕǎnu fun wa; o mu ese aiye kuro, gba adura wa; iwọ joko li ọwọ ọtun Baba, ɕǎnu fun wa. Nítorí iwọ nìkan ni Ẹni Mímọ, iwọ nìkan ni Oluwa, Ìwọ nìkan ni Ẹni Gíga Jù Lọ, Jesu Kristi, pelu Emi Mimo, ninu ogo Olorun Baba. Amin.

Kojọ

E je ki a gbadura.

Amin.

Ironu ti ọrọ naa

Kika akọkọ

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Idariji Psalm

Polish (Polski)

Amen
Kyrie

Panie, miej litość.

Panie, miej litość.

Chryste, zmiłuj się.

Chryste, zmiłuj się.

Panie, miej litość.

Panie, miej litość.

Gloria

Chwała Bogu na wysokości, a na ziemi pokój ludziom dobrej woli. Wielbimy Cię, błogosławimy cię, uwielbiamy cię, uwielbiamy Cię, dziękujemy Ci za Twoją wielką chwałę, Panie Boże, niebiański Królu, O Boże, wszechmogący Ojciec. Panie Jezu Chryste Jednorodzony Synu, Panie Boże, Baranku Boży, Synu Ojca, usuwasz grzechy świata, zmiłuj się nad nami; usuwasz grzechy świata, przyjmij naszą modlitwę; siedzisz po prawicy Ojca, zmiłuj się nad nami. Tylko Ty jesteś Świętym, Ty sam jesteś Panem, Ty sam jesteś Najwyższym, Jezus Chrystus, z Duchem Świętym, w chwale Boga Ojca. Amen.

Zebrać

Daj nam się pomodlić.

Amen.

Liturgia tego słowa

Pierwsze czytanie

Słowo Pana.

Dziękuję Bogu.

Psalm respondenowy

Yoruba (Yorùbá)

Kika keji

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Ihin rere

Oluwa ki o wà pẹ̀lu rẹ̀.

Ati pẹ̀lu ẹ̀mi rẹ̀.

**Iwe kika lati Ihinrere mimọ̀ ni
ibamu si N.**

Ogo ni fun o, Oluwa

Ihinrere Oluwa.

Ope ni fun o, Oluwa Jesu Kristi.

Oojo igbagbo

Mo gbagbo ninu Olorun kan,
Baba Olodumare, Eleda orun
on aiye, ti ohun gbogbo han
ati ki o airi. Mo gba Jesu Kristi
Oluwa kan gbo, Omo bibi
kansoso ti Olorun, tí a bí láti
òdò Baba ńáájú gbogbo ojò
orí. Olorun lati odo Olorun,
Imọlẹ̀ lati Imọlẹ̀, Ọlórún tòótó
láti òdò Ọlórún tòótó, bi, ko ẹ̀,
consubstantial pẹ̀lu Baba;
nípasẹ̀ rẹ̀ ni a ti dá ohun
gbogbo. Nítorí àwa ẹ̀niyàn àti
fún ìgbàlà wa ni ó sò kalẹ̀ wá
láti ọ̀run. ati nipa Ẹ̀mi Mimọ̀ ti
wa ni ara ti awọn wundia
Maria, o si di eniyan. Nitori
tiwa li a kàn a mọ agbelebu
labẹ Pọntiu Pilatu. ó jìyà ikú, a
sì sin ín. o si dide lẹ̀kansi ni
ijọ kẹ̀ta ní ìbámu pẹ̀lú Ìwé
Mímọ̀. O gòkẹ̀ lọ si ọ̀run o si
joko li ọ̀wọ̀ ọ̀tun Baba. Y'ò tun
wa ninu ogo lati ẹ̀ idajọ awọn
aláye ati awọn okú ijọba rẹ̀ kì

Polish (Polski)

Drugie czytanie

Słowo Pana.

Dzięki Bogu.

Ewangelia

Pan z wami.

I swoim duchem.

**Czytanie ze świętej Ewangelii według
N.**

Chwała Tobie, Panie

Ewangelia Pana.

Chwała Tobie, Panie Jezu Chryste.

Zawód wiary

Wierzę w jednego Boga, Ojciec
wszechmogący, Stwórco nieba i ziemi,
wszystkich rzeczy widzialnych i
niewidzialnych. Wierzę w jednego
Pana Jezusa Chrystusa, Jednorodzony
Syn Boży, zrodzony z Ojca przed
wszystkimi wiekami. Bóg od Boga,
Światło ze Światła, prawdziwy Bóg od
prawdziwego Boga, zrodzony, a nie
stworzony, współistotny Ojcu; przez
niego wszystko się stało. Dla nas ludzi
i dla naszego zbawienia zstąpił z
nieba, i przez Ducha Świętego wcielił
się w Maryję Dziewicę, i stał się
człowiekiem. Za nas został
ukrzyżowany pod Poncjuszem Piłatem,
poniósł śmierć i został pochowany, i
zmartwychwstał trzeciego dnia
zgodnie z Pismem. Wstąpił do nieba
siedzi po prawicy Ojca. Przyjdzie
ponownie w chwale osądzać żywych i
umarłych” a jego królestwu nie będzie
końca. Wierzę w Ducha Świętego,
Pana, Ożywiciela, który pochodzi od
Ojca i Syna, który z Ojcem i Synem

Yoruba (Yorùbá)

yòò sì ní òpin. Mo gbagbo ninu Emi Mimo, Oluwa, Olufunni, ẹ̀niti o ti ọ̀dọ̀ Baba ati Ọ̀mọ̀ wá, ẹ̀ni tí a ẹ̀wọ̀ fún, tí a sì ń ẹ̀ lógo lódo Baba àti Ọ̀mọ̀, ẹ̀ni tí ó ti ẹ̀nu àwọn wòlì sòrò. Mo gbagbo ninu ọ̀kan, mimọ̀, Catholic ati Ijo Aposteli. Mo jẹwọ̀ ọ̀kan Baptismu fun idariji awọn ẹ̀ṣẹ̀ mo sì ń retí àjínḡde àwọn ọ̀kú àti ìyè ayé tí ń ẹ̀. Amin.

Niroro

Adura Agbaye

A gbadura si Oluwa.

Oluwa, gbo adura wa.

Ironu ti Eucharist

Ifunni

Olubukun li Oluwa lailai.

Ẹ̀ gbadura, ará (aràkùnrin àti arábìnrin), pe ebo mi ati tire le jẹ̀ itẹ̀wọ̀gba fun Ọ̀lorun, Baba Olodumare.

Ki Oluwa gba ebo lowo re nítorí ìyìn àti ògo orúkọ̀ rẹ̀, fun ire wa ati ire gbogbo Ijo mimo re.

Amin.

Eucharistic Adura

Oluwa ki o wà pẹ̀lu rẹ̀.

Ati pẹ̀lu ẹ̀mi rẹ̀.

Gbe okan yin soke.

A gbe won soke si Oluwa.

E je ki a fi ope fun Oluwa Olorun wa.

Polish (Polski)

jest uwielbiony i uwielbiony, który przemawiał przez proroków. Wierzę w jeden, święty, katolicki i apostołski Kościół. Wyznaję jeden chrzest na odpuszczenie grzechów." i nie mogę się doczekać zmartwychwstania umarłych." i życie przyszłego świata. Amen.

Homilia

Uniwersalna modlitwa

Modlimy się do Pana.

Panie, wysłuchaj naszej modlitwy.

Liturgia Eucharystii

Ofertorium

Niech będzie błogosławiony Bóg na wieki.

Módlcie się, bracia (bracia i siostry), że moja ofiara i twoja mogą być miłe Bogu, wszechmogący Ojciec.

Niech Pan przyjmie ofiarę z twoich rąk na chwałę i chwałę jego imienia, dla naszego dobra i dobro całego Jego świętego Kościoła.

Amen.

Modlitwa Eucharystyczna

Pan z wami.

I swoim duchem.

Podnieście serca.

Podnosimy ich do Pana.

Dziękujemy Panu Bogu naszemu.

Yoruba (Yorùbá)

O jẹ ẹtọ ati ododo.

Mimọ, Mimọ, Mimọ Oluwa
Ọlọrun awọn ọmọ-ogun. Orun
oun aye kun fun ogo re.
Hosana l'oke orun. Ibukún ni
fun ẹniti o mbọ wá li orukọ
Oluwa. Hosana l'oke orun.

Ohun ijinlẹ ti igbagbọ.

A kéde ikú rẹ, Olúwa, ki o si
jewo Ajinde re titi iwọ o fi tun
wa. Tabi: Nigba ti a ba je Akara
yi ti a si mu ago yi, a kéde ikú
rẹ, Olúwa, titi iwọ o fi tun wa.
Tabi: Gba wa, Olugbala araye.
fun nipa Agbelebu ati Ajinde
Re o ti sọ wa di omnira.

Amin.

Communion Rite

**Ni ase Olugbala tí a sì dá sílẹ̀
nípasẹ̀ ẹ̀kọ̀ àtòrunwá, a
gbójúgbóyà láti sọ pé:**

Baba wa ti mbẹ li ọrun. ọwọ ni
orúkọ rẹ; ijọba rẹ de, ifẹ tirẹ ni
ki a ẹ lori ile aye bi ti ọrun.
Fun wa li oni onje ojo wa, ki o
si dari irekọja wa jì wa, bí a ti
dáríjì àwọn tí ó ẹ wá; má si ẹ
fà wa lọ sinu idanwo, ẹgbọn
gbà wa lẹwọ ibi.

**Oluwa, gbà wa, lẹwọ gbogbo
ibi, fi oore-ọfẹ fúnni ní àlàáfíà
ní ojọ wa, pe, nipa iranlọwọ ti
aanu rẹ, a lè máa bọ lẹwọ ẹ̀sẹ̀
nígbà gbogbo ati ailewu lati
gbogbo wahala, bi a ti nduro**

Polish (Polski)

To jest słuszne i sprawiedliwe.

Święty, Święty, Święty Pan Bóg
Zastępów. Niebo i ziemia są pełne
Twojej chwały. Hosanna na
wysokościach. Błogostawiony, który
przychodzi w imieniu Pana. Hosanna
na wysokościach.

Tajemnica wiary.

Ogłaszamy śmierć Twoją, Panie, i
wyznaj swoje Zmartwychwstanie!
dopóki nie przyjdiesz ponownie. Lub:
Kiedy jemy ten chleb i pijemy ten
kielich, ogłaszamy śmierć Twoją, o
Panie, dopóki nie przyjdiesz
ponownie. Lub: Wybaw nas,
Zbawicielu świata, przez Twój Krzyż i
Zmartwychwstanie! uwolniłeś nas.

Amen.

obrzęd komunii

**Na polecenie Zbawiciela i
ukształtowani przez boską naukę,
ośmielamy się powiedzieć:**

Ojcze nasz, któryś jest w niebie, święć
się imię Twoje; przyjdź Królestwo
Twoje, bądź wola Twoja na ziemi, tak
jak w niebie. Chleba naszego
powszedniego daj nam dzisiaj, i
przebacz nam nasze winy, jak
przebaczamy tym, którzy zgrzeszyli
przeciwko nam; i nie prowadź nas na
pokuszenie, ale wybaw nas od złego.

**Wybaw nas Panie, modlimy się, od
wszelkiego zła, łaskawie daj pokój w
naszych dniach, że z pomocą Twego
miłosierdzia, możemy być zawsze
wolni od grzechu i bezpieczna od
wszelkiego nieszczęścia, gdy czekamy**

Yoruba (Yorùbá)

ireti ibukun ati wiwa ti
Olugbala wa, Jesu Kristi.

Fun ijoba, agbara ati ogo ni
tire bayi ati lailai.

Oluwa Jesu Kristi, eniti o wi fun
awon Aposteli nyin pe: Alaafia
ni mo fi o silẹ, alaafia mi ni mo
fun o, ma wo ese wa, sugbon
lori igbagbo ti ljo re, kí o sì fi
oore-òfẹ́ fún un ní àlàáfíà àti
ìṣòkan ni ibamu pẹlu ifẹ rẹ. Ti
o wa laaye ti o si joba lai ati
lailai.

Amin.

Alaafia Oluwa ki o wà pẹlu
nyin nigbagbogbo.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

E je ki a fun ara wa ni ami
alafia.

Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó
ẹṣẹ ayé lọ, ẹṣẹ ayé lọ, ẹṣẹ
ayé lọ, ẹṣẹ ayé lọ, ẹṣẹ ayé lọ,
ẹṣẹ ayé lọ, ẹṣẹ ayé lọ, ẹṣẹ
ayé lọ, ẹṣẹ ayé lọ, ẹṣẹ ayé lọ,
ẹṣẹ ayé lọ, fun wa l'alafia.

Wo Ọdọ-agutan Ọlọrun, wo
eniti o kó ẹṣẹ ayé lọ.

Alabukun-fun li awon ti a pe si
onje-ale Ọdọ-Agutan.

Oluwa, Emi ko ye kí o lè wọ
abẹ òrùlé mi, sugbon kiki oro
na so, emi o si mu larada.

Ara (Ejẹ) Kristi.

Amin.

E je ki a gbadura.

Amin.

Polish (Polski)

na błogostawioną nadzieję, i przyjście
naszego Zbawiciela, Jezusa Chrystusa.

Dla królestwa, moc i chwała są twoje!
teraz i na zawsze.

Panie Jezu Chryste, który powiedział
twoim Apostołom: Pokój zostawiam ci,
mój pokój daję ci, nie patrz na nasze
grzechy, ale na wierze Twojego
Kościoła, i łaskawie daj jej pokój i
jedność zgodnie z Twoją wolą. Którzy
żyją i królują na wieki wieków.

Amen.

Pokój Pański niech będzie z wami
zawsze.

I swoim duchem.

Dajmy sobie znak pokoju.

Baranku Boży, gładzisz grzechy
świata, zmiłuj się nad nami. Baranku
Boży, gładzisz grzechy świata, zmiłuj
się nad nami. Baranku Boży, gładzisz
grzechy świata, obdarz nas pokojem.

Oto Baranek Boży, oto tego, który
gładzi grzechy świata. Błogostawieni
wezvani na wieczerzę Baranka.

Panie, nie jestem godzien żebyś
wszedł pod mój dach, ale tylko
powiedz słowo, a moja dusza będzie
uzdrowiona.

Ciało (krew) Chrystusa.

Amen.

Daj nam się pomodlić.

Amen.

Yoruba (Yorùbá)

Pari awon isan

Ibukun

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ki Olorun eledumare bukun
yin, Baba, ati Ọmọ, ati Ẹmi
Mimọ.

Amin.

Iyọkuro

Lọ jade, Mass ti pari. Tabi: Lọ
kede Ihinrere Oluwa. Tabi: Lọ li
alafia, yin Oluwa logo nipasẹ
igbesi aye rẹ. Tabi: Lọ ni
alaafia.

Adupe lowo Olorun.

Polish (Polski)

Końcowe obrzędy

Błogosławieństwo

Pan z wami.

I swoim duchem.

Niech Bóg wszechmogący cię
błogosławi, Ojca i Syna i Ducha
Świętego.

Amen.

Zwolnienie

Idź dalej, Msza się kończy. Lub: Idź i
ogłaszaj Ewangelię Pana. Albo: Idź w
pokoju, wielbiąc Pana swoim życiem.
Lub: Idź w pokoju.

Dzięki Bogu.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC